# YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS (ensimmäinen jaosto)
22 päivänä maaliskuuta 2002 *

Asiassa C-69/02,

jonka Tribunal de paix de Luxembourg (Luxemburg) on saattanut yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

**Tilly Reichling**

vastaan

**Léon Wampach,**

**Établissement d'assurances contre la vieillesse et l'invaliditén** osallistuessa asian käsittelyyn,

ennakkoratkaisun tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

yleissopimuksen (EYVL 1972, L 299, s. 32) tulkitsemisesta, sellaisena kuin yleissopimus on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 304, s. 1, muutettu teksti s. 77), Helleenien tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 25 päivänä lokakuuta 1982 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 388, s. 1), Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 26 päivänä toukokuuta 1989 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 285, s. 1) ja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 29 päivänä marraskuuta 1996 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 1997, C 15, s. 1),

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (ensimmäinen jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. Jann sekä tuomarit M. Wathelet ja A. Rosas (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: S. Alber,
kirjaaja: R. Grass,

kuultuaan julkisasiamiestä,

on antanut seuraavan

**määräyksen**

1 Tribunal de paix de Luxembourg on 28.2.2002 tekemällään välipäätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 1.3.2002, esittänyt kolme ennakkoratkaisukysymystä tuomioistuimen toimivaltaa sekä tuomioiden täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevan 27 päivänä syyskuuta 1968 allekirjoitetun

yleissopimuksen (EYVL 1972, L 299, s. 32) tulkitsemisesta, sellaisena kuin yleissopimus on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 304, s. 1, muutettu teksti s. 77), Helleenien tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 25 päivänä lokakuuta 1982 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 388, s. 1), Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 26 päivänä toukokuuta 1989 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 285, s. 1) ja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen 29 päivänä marraskuuta 1996 tehdyllä yleissopimuksella (EYVL L 1997, C 15, s. 1; jäljempänä Brysselin yleissopimus ja liittymissopimukset).

2 Nämä kysymykset on esitetty ulosmittauksen vahvistamista koskevassa menettelyssä, jossa vastapuolina ovat ulosmittausvelkojan ominaisuudessa Reichling ja ulosmittausvelallisen ominaisuudessa Wampach, Établissement d'assurances contre la vieillesse et l'invaliditén osallistuessa asian käsittelyyn kolmantena osapuolena.

**Kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä oleva oikeusriita ja ennakkoratkaisukysymykset**

3 Juge de paix de Luxembourgin 15.6.2001 antaman määräyksen nojalla Reichling on hakenut ulosmittauksen kohdistamista Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invaliditén hallussa olevaan Wampachin omaisuuteen niiden saamatta jääneiden elatusmaksujen vuoksi, jotka perustuvat Cour d'appelin 12.1.1994 välitoimiasiassa ja 30.6.1999 avioeroa koskevassa pääasiassa antamiin ratkaisuihin.

4 Tämän ulosmittauksen vahvistamista koskevan Luxemburgin kansallisissa menettelysäännöissä edellytetyn menettelyn yhteydessä Wampach on väittänyt, että kesäkuusta 2001 alkaen elatusmaksuja ei enää tarvinnut suorittaa.

5 Koska Tribunal de paix de Luxembourg on katsonut tämän väitteen olevan vastakanne elatusvelvollisuuden lakkauttamiseksi ja koska Reichling asuu Ranskassa, se on katsonut tarpeelliseksi esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

"1) Onko Brysselin yleissopimuksen 6 artiklan 3 kohtaa tulkittava siten, että tuomioistuimen päätöksen pakkotäytäntöönpanoa koskevaa menettelyä, jossa kansallisten menettelysääntöjen mukaan edellytetään tuomioistuimen osallistumista, voidaan pitää sopimukseen tai seikkaan perustuvana pääkanteena? Voidaanko sellaista pääkannetta, jolla vaaditaan sellaisen täytäntöönpanoperusteen pakkotäytäntöönpanoa, jolla todetaan ja vahvistetaan oikeus elatusapuun, pitää 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla sopimukseen tai seikkaan perustuvana? Voidaanko pääkannetta, jossa vaaditaan elatusapua koskevan oikeuden pakkotäytäntöönpanoa, pitää 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla sopimukseen tai seikkaan perustuvana?

2) Onko Brysselin yleissopimuksen 6 artiklan 3 kohdassa olevaa ilmaisua 'perustuu samaan sopimukseen tai seikkaan kuin pääkanne' tulkittava suppeammin kuin Brysselin yleissopimuksen 22 artiklan kolmannessa kappaleessa käytettyä ilmaisua 'toisiinsa liittyvät kanteet'?

3) Onko Brysselin yleissopimuksen 6 artiklan 3 kohtaa tulkittava siten, että jos sen tuomioistuimen toimivalta, jonka käsiteltäväksi pääkanne on saatettu, perustuu Brysselin yleissopimuksen 16 artiklan 5 kohtaan ilman, että tässä pääkanteessa saatetaan tämän tuomioistuimen käsiteltäväksi asianosaisten välinen oikeussuhde aineellisilta osin, vastaajalla on mahdollisuus saattaa tämän tuomioistuimen käsiteltäväksi asiaa aineellisilta osin koskeva vastakanne, vaikka Brysselin yleissopimuksen mukaan toisen sopimusvaltion tuomioistuimella olisi ollut asiassa toimivalta, jos vastaaja olisi saattanut tämän asian käsiteltäväksi itsenäisenä kanteena?"

## Yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaisuus

6 Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen 92 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuin voi jatkamatta asian käsittelyä ratkaista asian perustellulla määräyksellä julkisasiamiestä kuultuaan, jos yhteisöjen tuomioistuin ei selvästi ole toimivaltainen ratkaisemaan kannetta tai jos kanteen tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat.

7 Yhteisöjen tuomioistuimen toimivalta tulkita Brysselin yleissopimusta on määritelty yleissopimuksen tulkitsemisesta yhteisöjen tuomioistuimessa 3.6.1971 tehdyssä pöytäkirjassa (EYVL 1975, L 204, s. 28), sellaisena kuin se on muutettuna liittymissopimuksilla (jäljempänä pöytäkirja).

8 Pöytäkirjassa annetaan tietyille, sen 2 artiklassa tarkoitetuille tuomioistuimille mahdollisuus pyytää yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua tulkintakysymyksissä, joten tältä osin on aiheellista tutkia, onko yhteisöjen tuomioistuimella toimivalta ratkaista sille esitetyt kysymykset.

9 Pöytäkirjan 2 artiklan 1 ja 3 kohdassa luetellaan nimenomaisesti ja tyhjentävästi — ensimmäisessä suoraan ja toisessa viittaamalla Brysselin yleissopimuksen 37 artiklaan — ne tuomioistuimet, joilla on toimivalta saattaa asia yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi. Saman artiklan 2 kohdassa lisätään, että tämä toimivalta on myös sopimusvaltioiden tuomioistuimilla niiden käsitellessä muutoksenhakuasiaa.

10 Luxemburgilaisia Tribunal de paix'itä ei mainita pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdassa eikä Brysselin yleissopimuksen 37 artiklassa. Luxemburgin uuden oikeudenkäyntimenettelystä siviiliasioissa annetun lain (nouveau code de procédure civile) 2 §:stä ja palkkojen ja eläkkeiden luovuttamisesta ja ulosmittauksesta 11.11.1970 annetusta Luxemburgin laista (loi sur les cessions et saisies des rémunérations de travail ainsi que des pensions et rentes) ilmenee, että silloin, kun Tribunal de paix ratkaisee asian sellaisen ulosmittauksen pätevyydestä, jonka määrä ylittää sen, mikä on asetettu rajaksi sille, että Tribunal de paix voi ratkaista asian ylimpänä oikeusasteena, Tribunal de paix'n päätökseen on mahdollista hakea muutosta. Käsiteltävänä olevassa asiassa niin pääkanteen kohteesta, sellaisena kuin ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin on sen esittänyt, kuin tämän tuomioistuimen siihen antamasta tarkennuksesta ilmenee, että Tribunal de paix käsittelee asiaa ensimmäisenä oikeusasteena.

11 Tästä seuraa, että kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Tribunal de paix'llä ei ole toimivaltaa esittää yhteisöjen tuomioistuimelle ennakkoratkaisukysymystä Brysselin yleissopimuksen tulkinnasta.

12 Näin ollen on sovellettava työjärjestyksen 92 artiklan 1 kohtaa ja todettava, että yhteisöjen tuomioistuin ei selvästi ole toimivaltainen vastaamaan Tribunal de paix de Luxembourgin esittämiin kysymyksiin.

## Oikeudenkäyntikulut

13 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (ensimmäinen jaosto)

on määrännyt seuraavaa:

**Euroopan yhteisöjen tuomioistuin ei selvästi ole toimivaltainen vastaamaan Tribunal de paix de Luxembourgin 28.2.2002 tekemällään päätöksellä esittämiin ennakkoratkaisukysymyksiin.**

Annettiin Luxemburgissa 22 päivänä maaliskuuta 2002.

R. Grass

kirjaaja

P. Jann

ensimmäisen jaoston puheenjohtaja